



CLASSIQUES
GARNIER

BONNET (Gabrielle), « Bibliographie », *Récit de soi et construction des identités culturelles. Le cas de la littérature afro-péenne*, p. 479-494

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14145-7.p.0479](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14145-7.p.0479)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

BIBLIOGRAPHIE

ŒUVRES DU CORPUS

EN LANGUE ITALIENNE

GAYE, Cheikh Tidiane, *Prendi quello che vuoi, ma lasciami la mia pelle nera*, Milan, Jaca Book, 2013.

KOMLA-EBRI, Kossi, *Neyla. Un incontro, due mondi*, Milan, Edizioni dell'arco, 2002.

SCEGO, Igiaba, *La mia casa è dove sono*, Turin, Loescher, 2012 [Milan, Rizzoli, 2010].

EN LANGUE ALLEMANDE

OJI, Chima, *Unter die Deutschen gefallen: Erfahrungen eines Afrikaners*, Wuppertal, Peter Hammer, 1992 [rééd. 2000].

EN LANGUE ANGLAISE

DODUA OTOO, Sharon, *the things i am thinking while smiling politely*, Münster, edition Assemblage, 2012.

EN LANGUE FRANÇAISE

AWUMEY, Edem, *Les pieds sales*, Paris, Seuil, 2009.

MABANCKOU, Alain, *Black Bazar*, Paris, Seuil, 2009 [rééd. Seuil, 2010 puis Points, 2018].

MIANO, Léonora, *Blues pour Élise*, Paris, Plon, 2010 [rééd. Pocket, 2010].

AUTRES ŒUVRES MENTIONNÉES

- BA, Mariama, *Une si longue lettre*, Abidjan, Nouvelles éditions africaines, 1979.
- BOURDIEU, Pierre, *Esquisse pour une auto-analyse*, Paris, Éditions Raisons d’agir, 2004.
- DOUBROVSKY, Serge, *Fils*, Paris, Gallimard, 2001 [1977].
- ECO, Umberto, *Comment voyager avec un saumon*, Paris, Grasset, 1998.
- EL LOKO, *Der Blues in mir. Eine autobiographische Erzählung. Mit Holzschnitten des Autors*, Oberhausen, Graphium Press, 1986.
- KOMLA-EBRI, Kossi, *Vita e sogni. Racconti in concerto*, Edizione dell’arco, Milano, 2007.
- LAMRI, Tahar, *I sessanta nomi dell’amore*, Naples, Tracce Diverse, 2007.
- MABANCKOU, Alain, *Les Cigognes sont immortelles*, Seuil, Paris, 2018.
- MIANO, Leonora, *Tels des astres éteints*, Paris, Pocket, 2010.
- MIANO, Leonora, *L’intérieur de la nuit*, Paris, Pocket, 2006.
- MIANO, Leonora, *Habiter la frontière*, Paris, L’Arche, 2012.
- NGUGI wa Thiong’o, *Caitani mutbaraba-Ini*, Nairobi, J-Heinemann Educational Books, 1980.
- SCEGO, Igiaba, *Oltre Babilonia*, Rome, Donzelli, 2008.
- SCEGO, Igiaba, *Adua*, Florence, Giunti, 2015.
- SENGHOR, Léopold Sédar, *Éthiopiennes*, Paris, Seuil, 1956.
- TCHAK, Sami, *Place des Fêtes*, Paris, Gallimard, 2001.
- TIDIANE GAYE, Cheikh et ROMANI KOUACOU, Maria Gabriella, *L’Étreinte des rimes – Rime abbracciate*, Paris, L’Harmattan, 2012.

ÉTUDES CRITIQUES ET OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

- ADOU, Kwamé, « Littérature postcoloniale et transfert de l’héritage culturel : le dilemme linguistique des écrivains africains », *The Postcolonialist* [en ligne], vol. 1, n° 1, novembre 2013. En ligne : <http://postcolonialist.com/arts/litterature-postcoloniale-et-transfert-de-lheritage-culturel-le-dilemme-linguistique-des-ecrivains-africains/>.
- AL DEEK, Akram, *Writing displacement. Home and identity in contemporary post-colonial english fiction*, Basingstoke, Palgrave Macmillan, 2016.

- ALBERT, Christiane, *Francophonie et identités culturelles*, Paris, Khartala, 1999.
- ALBERTAZZI, Silvia, *Lo sguardo dell'Altro. Le letterature postcoloniali*, Rome, Carocci editore, 2000.
- ARNDT, Susan et OFUATEY-ALAZARD, Nadja (dir.), *(K)Erben des Kolonialismus im Wissensarchiv deutsche Sprache*, Münster, Unrast Verlag, 2011.
- BACKÈS, Jean-Louis, *La Littérature européenne*, Paris, Belin, 1996.
- BALIBAR, Étienne, « Identité culturelle, identité nationale », in : *Quaderni*, n° 22, hiver 1994, p. 53-65.
- BARBARULLI, Clotilde, *Scrittrici migranti. La lingua, il caos, una stella*, Pise, Edizioni ETS, 2010.
- BAUDELLE, Yves, « Du roman autobiographique : problèmes de la transposition fictionnelle », *Protée*, vol. 31, n° 1, printemps 2003, p. 7-26.
- BAUDRY, Robinson et JUCHS, Jean-Philippe, « Définir l'identité », *Hypothèses*, Éditions de la Sorbonne, n° 10, 2017, p. 155-167. En ligne : <https://www.cairn.info/revue-hypotheses-2007-1-page-155.html>.
- BAUMGARDT, Ursula, « L'énonciation dans le récit autobiographique et anthropologique. L'exemple de moi, un Mbororo », in : *Autobiographies et récits de vie en Afrique*, A.P.E.L.A., n° 13, 1^{er} semestre 1991, p. 43-48.
- BENESSAIEH, Afef, « Multiculturalism, Interculturality, Transculturality », in : BENESSAIEH, Afef (dir.), *Transcultural Americas / Amériques Transculturelles*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, p. 11-38.
- BENIAMINO, Michel, GAUVIN, Lise (dir.), *Vocabulaire des études francophones, Les concepts de base*, Paris, Pulim, Collection Francophonies, 2005.
- BENSALAH, Amina, « L'alternance des langues comme marqueur du changement des genres discursifs et de l'accentuation de l'intersubjectivité », in : Queffélec, Ambroise (dir.), *Alternances codiques et français parlé en Afrique*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1998, p. 39-49.
- BENSIGNOR, François, « Aux racines des musiques antillaises », *Hommes & Migrations*, n° 1201, 1996, p. 58-61.
- BENSIGNOR, François, « Martinique : bèle d'hier et d'aujourd'hui », *Hommes & migrations*, n° 1291, 2011, p. 148-152. En ligne : <http://journals.openedition.org/hommesmigrations/698>.
- BERROUËT-ORIOU, Robert, « L'effet d'exil », *Vice Versa*, n° 17, décembre 1986-janvier 1987, p. 20-21.
- BHABHA, Homi, *Les lieux de la culture. Une théorie postcoloniale*, trad. de l'anglais par Françoise Bouillot, Paris, Payot, 2007 [1994].
- BLOOM, Harold, *The Western Canon. The Books of the Ages*, New York, Harcourt Brace and Company, 1994.
- BOKOBZA KAHAN, Michèle, « Métalepse et image de soi de l'auteur dans le récit de fiction », *Argumentation et Analyse du Discours*, n° 3, 2009. En ligne : <http://journals.openedition.org/aad/671> ; DOI : 10.4000/aad.671.

- BONN, Charles, GARNIER, Xavier et LECARME, Jacques, *Littérature francophone. 1. Le roman*, Paris, Hatier, 1997.
- BOUBACAR DIOP, Boris, « Écrire entre deux langues. De Doomi Golo aux Petits de la Guenon », *Repères-Dorif. Autour du français, langues, cultures, plurilinguisme* [en ligne], novembre 2012. En ligne : http://www.dorif.it/ezone/ezone_articles.php?art_id=40.
- BOURSE, Alexandra, « Analyse intersectionnelle d'identités qui "passent pour" dans la littérature des Amériques », *TRANS-* en ligne, 2018. En ligne : <http://journals.openedition.org/trans/1842>.
- BOUTANT, Christian, « Petite histoire de la biguine », intervention au cénacle lors du festival culturel de Fort-de-France, juillet 2010. En ligne : <http://www.touscreoles.fr/wp-content/uploads/2010/06/Petite-histoire-de-la-biguine-par-Christian-BOUTANT2.pdf>.
- BREY, Iris, *Le regard féminin : une révolution à l'écran*, Paris, Éditions de l'Olivier, 2020.
- BROPHY, Michael et GALLAGHER, Mary, *La Migration à l'œuvre. Repérages esthétiques, éthiques et politiques*, Bruxelles, Peter Lang, 2011.
- CALVET, Louis-Jean, *Linguistique et colonialisme. Petit traité de glottophagie*, Paris, Payot, 2002.
- CAMILLERI, Carmel (dir.), *Stratégies identitaires*, Paris, PUF, 1990.
- CLANET, Claude, *L'interculturel*, Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 1993.
- CARRÉ, Nathalie, « Boubacar Diop et ses publics, entre français et wolof, ancrage local et internationalisation de l'œuvre », *Études Littéraires Africaines*, n° 46, 2018, p. 73-89.
- CAZENAIVE, Odile, *Afrique sur Seine : Une nouvelle génération de romanciers africains à Paris*, Paris, L'Harmattan, 2003.
- CHALU, Marie-Julie, « Penser Afropéa », *Africultures*, n° 100, 2014.
- CHAMBERS, Ian, *Migrancy, Culture and Identity*, Londres, Routledge, 1994.
- CHAMOISEAU, Patrick, *Écrire en pays dominé*, Paris, Gallimard, 1997.
- CHAOUITE, Abdellatif, *Imaginaire interculturel. Dérivations et dérivés*, préface de Patrick Chamoiseau, Paris, L'Harmattan, 2011.
- CHARTIER, Daniel, « Les origines de l'écriture migrante. L'immigration littéraire au Québec au cours des deux derniers siècles », *Voix et Images*, vol. 27, n° 2, 2002, p. 303-316. En ligne : <https://doi.org/10.7202/290058ar>.
- CHAUVIN, Sébastien et JAUNAIT, Alexandre, « L'intersectionnalité contre l'intersection », *Raisons politiques*, vol. 58, n° 2, 2015, p. 55-74.
- CHEVRIER, Jacques, « Les littératures africaines dans le champ de la recherche comparatiste », in : Brunel, Pierre et Chevrel, Yves (dir.), *Précis de littérature comparée*, Paris, PUF, 1989, p. 215-240.
- CHIVALLON, Christine, « Beyond Gilroy's Black Atlantic: the Experience of the African Diaspora », *Diaspora*, vol. 11, n° 3, 2002, p. 359-382.

- CLAVARON, Yves, DUTEL, Jérôme et LÉVY, Clément (dir.), *L'Étrangeté des langues*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2011.
- CLEMENTE, Annamaria, « Educazione postcoloniale in *Adua* di Igiaba Scego », *Dialoghi mediterranei* [en ligne], n° 17, janvier 2016. En ligne : <http://www.istitutoeuroarabo.it/DM/educazione-postcoloniale-in-adua-di-igiaba-scego>.
- COLIN, Katell, *Le Roman-monde d'Édouard Glissant : totalisation et tautologie*, Laval, Presses universitaires de Laval, 2008.
- COMBERIATI, Daniele, « La letteratura postcoloniale italiana: definizioni, problemi, mappatura », in : Quaquarelli, Lucia (dir.), *Certi confini. Sulla letteratura italiana dell'immigrazione*, Milan, Morellini, 2010, p. 161-178. En ligne : https://www.su.se/polopoly_fs/1.309564.1480431676!/menu/standard/file/Comberciati.pdf.
- COMBERIATI, Daniele, *Scrivere nella lingua dell'altro. La letteratura degli immigrati in Italia (1989-2007)*, Bruxelles, Peter Lang, 2010.
- CONTARINI, Silvia, « Italien, langue "autre" ? La littérature italienne de la migration en questions », *Quaderna* [en ligne], n° 2, 2014. En ligne : <http://quaderna.org/italien-langue-autre-la-litterature-italienne-de-la-migration-en-questions/>.
- CRENSHAW, Kimberle, « Demarginalizing the Intersection of Race and Sex: A Black Feminist Critique of Antidiscrimination Doctrine, Feminist Theory and Antiracist Policies », University of Chicago Legal Forum, vol. 1, art. 8, 1989, p. 139-167.
- CUQ, Jean-Pierre, *Dictionnaire didactique du français*, Paris, CLE International, 2003.
- DABLA, Séwano Jean-Jacques, *Nouvelles écritures africaines. Romanciers de la seconde génération*, Paris, L'Harmattan, 1986.
- DECLERCK, Elien, « "Écriture migrante", "littérature (im)migrante", "migration littéraire" : réflexions sur un concept aux contours imprécis », *Revue de littérature comparée*, vol. 3, n° 339, 2011, p. 301-310.
- DELAS, Daniel, « Reconstruire Babel ou la notion de créolisation chez Glissant », intervention dans le cadre du colloque international de la Sorbonne « Poétiques d'Édouard Glissant » du 11 au 13 mars 1998. En ligne : <http://www.edouardglissant.fr/delas.pdf>.
- DELBART, Anne-Rosine, *Les Exilés du langage*, Paris, Pulim, Collection Francophonies, 2002.
- DELEUZE, Gilles et GUATTARI, Felix, *Kafka. Pour une littérature mineure*, Paris, Éditions de Minuit, 1975.
- DERRIDA, Jacques, *Le Monolinguisme de l'autre*, Paris, Galilée, 1996.
- DIALLO, Moustapha et GÖTTSCHE, Dirk (dir.), *Interkulturelle Texturen. Afrika und Deutschland im Reflexionsmedium der Literatur*, Bielefeld, Aisthesis, 2003.
- DIGARD, Jean-Pierre, « Le nomadisme, entre réalité et fantasme », in : Barret-Ducrocq, Françoise (dir.), *Migrations et errances*, Paris, Grasset, 2000 (actes

- du forum international Migrations et errances de l'Unesco organisé les 7 et 8 juin 2000 par l'Académie universelle des cultures), p. 47-52.
- DU BOIS, W. E. Burghart, *The Souls of Black Folk*, Greenwich, Fawcett publications, 1961.
- DUMONTET, Danielle, ZIPFEL, Frank (dir.), *Écriture Migrante / Migrant Writing*, Hildesheim, Olms Verlag, 2008.
- ELLISON, Ralph, « Richard Wright's Blues », trad. Emmanuel Parent, *Volume!*, n° 8, 2011, p. 233-235.
- ENGELBACH, Bastien, « Du modèle du récit à l'énonciation de soi », *Fabula / Les colloques*, L'héritage littéraire de Paul Ricœur, 2013. En ligne : <https://www.fabula.org/colloques/document1883.php>.
- ERNAUX, Annie, « Vers un Je transpersonnel », *RITM*, Université Paris X, n° 6, 1994, p. 218-221.
- FONKOUA, Romuald, *Essai sur une mesure du monde au xx^e siècle : Édouard Glissant*, Paris, Champion, 2002.
- GARNIER, Xavier et RICARD, Alain (dir.), *L'Effet roman. L'arrivée du roman dans les langues d'Afrique*, L'Harmattan, Paris, 2006.
- GARNIER, Xavier, « Le comparatisme : une vocation pour les études littéraires africanistes », in : Tomiche, Anne et Zieger, Karl (dir.), *La Recherche en Littérature générale et comparée en France en 2007 : bilan et perspectives*, Valenciennes, Presses Universitaires de Valenciennes, 2007, p. 335-345.
- GARNIER, Xavier, « Les littératures en langues africaines ou l'inconscient des théories postcoloniales », *Neobelicon XXXV*, n° 2, 2008, p. 87-99.
- GARNIER, Xavier, « Quelques évolutions du roman de formation en Afrique francophone », in : Gauvin, Lise, Fonkoua, Romuald et Alix, Florian (dir.), *Penser le roman francophone contemporain*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2020, p. 9-30.
- GASCON, Alain, « Les Somali : Nomadisme, migrations et déplacements forcés », in : Cambrézy, Luc et Lassally-Jacob, Véronique (dir.), *Populations réfugiées. De l'exil au retour*, Marseille, IRD Éditions, 2001, p. 77-94.
- GASPARINI, Philippe, *Autofiction. Une aventure du langage*, Paris, Seuil, 2008.
- GASQUET, Axel, GAUVIN, Lise (dir.), *Écrivains multilingues et écritures métisses. L'hospitalité des langues*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2004.
- GAUVIN, Lise (dir.), *Les Langues du roman. Du plurilinguisme comme stratégie textuelle*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 1999.
- GAUVIN, Lise, « Le statut de la note dans le roman francophone : didascalie ou diégèse ? », in : Hazaël-Massieux, Marie Christine et Bertrand, Michel (dir.), *Langue et identité narrative dans les littératures de l'ailleurs (Antilles, Réunion, Québec)*, Aix-en-Provence, PUP, 2005, p. 17-36.

- GAUVIN, Lise, L'HERAULT, Pierre et MONTANDON, Alain, *Le Dire de l'hospitalité*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2004.
- GAUVIN, Lise, *La Fabrique de la Langue*, Paris, Seuil, 2004.
- GBANOU, Sélom Komlan, « Le fragmentaire dans le roman francophone africain », *Tangence*, n° 75, 2004, p. 83-105. En ligne : <https://doi.org/10.7202/010785ar>.
- GEHRMANN, Susanne et GRONEMANN, Claudia (dir.), *Les enJEx de l'autobiographique dans les littératures de langue française. Du genre à l'espace. L'autobiographie postcoloniale. L'hybridité*, Paris, L'Harmattan, 2006.
- GÉLY, Véronique, « La littérature comparée en France et le canon littéraire européen. Une relation paradoxale », in : Bernsen, Michael (dir.), *Un canon littéraire européen ?*, Actes du colloque international de Bonn des 26, 27 et 28 mars 2014. En ligne : <https://www.europaeische-kulturen.uni-bonn.de/publikationen/canon/Un%20canon%20litteraire%20europeen.pdf>.
- GENETTE, Gérard, *Seuils*, Paris, Seuil, 1987.
- GIDDENS, Anthony, *Modernity and Self-Identity; Self and Society in the Late Modern Age*, Cambridge, Polity Press, 1991.
- GILROY, Paul, *L'Atlantique noir, modernité et double conscience*, trad. Charlotte Nordmann, Paris, Éditions Amsterdam, 2010.
- GILROY, Paul, « Multiculture, double consciousness and the "war on terror" », *Patterns of Prejudice*, vol. 39, n° 4, 2005, p. 431-443.
- GLISSANT, Édouard, *Introduction à une poétique du divers*, Paris, Gallimard, 1996.
- GLISSANT, Édouard, *L'Imaginaire des langues. Entretiens avec Lise Gauvin (1991-2009)*, Paris, Gallimard, 2010.
- GLISSANT, Édouard, *Le Discours antillais*, Paris, Gallimard, 1997.
- GLISSANT, Édouard, *Les Entretiens de Bâton-Rouge*, avec Alexandre Leupin, Paris, Gallimard, 2008.
- GLISSANT, Édouard, *Poétique de la relation*, Paris, Gallimard, 1990.
- GLISSANT, Édouard, *Soleil de la conscience*, Paris, Seuil, 1956.
- GLISSANT, Édouard, *Traité du Tout-monde*, Paris, Gallimard, 1997.
- GNISCI, Armando, *Creolizzare l'Europa. Letteratura e migrazione*, Rome, Meltemi, 2003.
- GROPPALDI, Andrea, « "Italia mia, benché...". La dismatria linguistica nella narrativa di Igiaba Scego », in : Calvi, Maria Vittoria, Bajini, Irina et Bonomi, Milin (dir.), *Lingue migranti e nuovi paesaggi*, Milan, LED Edizioni Universitarie, 2015, p. 67-81. En ligne : https://www.ledonline.it/LCM/allegati/700-0-Lingue-Migranti_Groppaldi.pdf.
- GRUTMAN, Rainier, *Des langues qui résonnent : l'hétérolinguisme au XIX^e siècle québécois*, Montréal, Fides, 1997.
- HALL, Stuart, « Cultural Identity and Diaspora », in : Rutherford, Jonathan (dir.), *Identity, Community, Culture and Difference*, Londres, Lawrence &

- Wishart Limited, 1990, p. 222-237. En ligne : <http://rlwclarke.net/Theory/SourcesPrimary/HallCulturalIdentityandDiaspora.pdf>.
- HARDER, Marie-Pierre, « (Dé)construire le canon : introduction », *Comparatismes en Sorbonne* [en ligne], n° 4, 2013. En ligne : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/pdf_revue/revue4/1_INTRO_Harder.pdf.
- HILL COLLINS, Patricia, *Black feminist thought: Knowledge, consciousness and the politics of empowerment*, Londres, Unwin Hyman, 1990.
- HITCHCOTT, Nicki, « Sex and the Afropean City », in : Hitchcott, Nicki et Thomas, Dominic (dir.), *Francophone Afropean Literature*, Liverpool, Liverpool University Press, 2014, p. 124-137.
- IPPOLITO, Christophe, « Dans le coin du miroir : cinq propositions sur le récit de soi, la Francophonie et les minorités », *Lublin studies in modern languages and literature*, vol. 40, n° 2, 2016. En ligne : <http://www.lsmll.umcs.lublin.pl>, <http://lsmll.journals.umcs.pl>.
- JOHNSON, Paula, SEARS, David et MCCONAHAY, John, « Black Invisibility, the Press, and the Los Angeles Riot », *American Journal of Sociology*, vol. 76, n° 4, janvier 1971, p. 644-660.
- KANDÉ, Sylvie, « Jazz et littérature francophone », *Mots pluriels* [en ligne], n° 13, avril 2000. En ligne : <https://motspluriels.arts.uwa.edu.au/MP1300syk.html>.
- KANE, Abdoulaye, « Les diasporas africaines et la mondialisation », in : *Horizons Maghrébins – Le droit à la mémoire*, n° 53, 2005, p. 54-61.
- KAUFMANN, Jean-Claude, *L'Invention de soi*, Paris, Armand Colin, 2014.
- KOFLER, Alexandra, *Erzählte Identität(en)? Konstruktionen narrativer Identität in Selbsterzählungen über Liebe*, thèse, Vienne, 2011.
- KORNACKA, Barbara, « Sesso, genere, razza, identità. La scrittura di Igiaba Scego tra femminismo e prospettiva postcoloniale », *Studia de Cultura*, n° 3, 2017, p. 236-246.
- KRISTEVA, Julia, *Séméiotikè*, Paris, Le Seuil, 1969.
- KYMLICKA, Will et MESURE, Sylvie (dir.), *Comprendre les identités culturelles*, Paris, PUF, 2000.
- LAINÉ, Alex, *Faire de sa vie une histoire*, Paris, Desclée de Brouwer, 1998.
- LANDOWSKI, Eric, *Présences de l'autre, Essais de socio-sémiotique II*, Paris, PUF, 1997.
- LARANGÉ, Daniel, « L'écriture-jazzy des écrivains afropeens : rhapsodies chez Koffi Kwahulé, Léonora Miano et Georges Yémy », *Savoirs en prisme*. En ligne : <https://savoirsenprisme.wordpress.com/numeros/04-2015-langue-et-musique/lecriture-jazzy-des-ecrivains-afropeens-rhapsodies-chez-koffi-kwahule-leonora-miano-et-georges-yemy/>.
- LAURENT, Sylvie, « Le "tiers-espace" de Léonora Miano romancière afropeenne », *Cahiers d'études africaines*, n° 204, 2011. En ligne : <http://journals.openedition.org/etudesaficaines/16857>.

- LAZARUS, Neil (dir.), *Penser le postcolonial. Une introduction critique*, trad. Marianne Groulez, Christophe Jaquet et Hélène Quiniou, Paris, Éditions Amsterdam, 2004.
- LE BRIS, Michel et ROUAUD, Jean (dir.) *Je est un autre. Pour une identité-monde*, Paris, Gallimard, 2010.
- LE BRIS, Michel, MABANCKOU, Alain (dir.), *L'Afrique qui vient. Anthologie*, Paris, Éditions Hoëbeke, coll. « Étonnants voyageurs », 2013.
- LE GOUEZ, Brigitte, « Auteurs d'Afrique et lettres italiennes », *Babel*, n° 11, 2004, p. 235-254.
- LEJEUNE, Philippe, *Le Pacte autobiographique*, Paris, Seuil, 1975.
- LÉVI-STRAUSS, Claude, *L'Identité. Séminaire dirigé par Claude Lévi-Strauss*, Paris, Grasset, 1977.
- LIPIANSKY, Edmond Marc, « Hétérogénéité culturelle, stratégies identitaires et interculturation paradoxale », *Cahiers de la recherche en éducation*, vol. 7, n° 3, 2000, p. 353-373.
- LOCATELLI, Aude, « Littérature et jazz », *Fabula / Les colloques*, Littérature et musique. En ligne : <http://www.fabula.org/colloques/document1285.php>.
- LOCATELLI, Aude, *Jazz-Belles Lettres. Approche comparatiste des rapports du jazz et de la littérature*, Paris, Classiques Garnier, 2011.
- LYOTARD, Jean-François, *La Condition postmoderne. Rapport sur le savoir*, Paris, Les éditions de Minuit, 1979.
- MAALOUF, Amin, *Les Identités meurtrières*, Paris, Grasset, 1998.
- MABANCKOU, Alain, *L'Europe depuis l'Afrique*, Paris, Naïve, 2009.
- MABANCKOU, Alain, *Le Sanglot de l'homme noir*, Paris, Fayard, 2012.
- MAINGUENEAU, Dominique, *Le Discours littéraire*, Paris, Armand Colin, 2004.
- MANGEON, Anthony, *Postures postcoloniales – Domaines africains et antillais*, Paris, Karthala, 2012.
- MANNING, Patrick, *Histoire et cultures de la diaspora africaine*, trad. Lazare V. Ki-Zerbo et Jean-Jacques N. Séné, Paris, Présence Africaine, 2018.
- MARCHESE, Lorenzo, *L'Io possibile. L'autofiction come paradosso del romanzo contemporaneo*, Massa, Transeuropa, 2014.
- MARIN, Thierry, *Pour un récit musical*, Paris, L'Harmattan, 2002.
- MARTIAL NDONG NDONG, Yannick, *Les écritures africaines de soi : 1950-2010 : du postcolonial au postracial ?*, Université de Strasbourg, 2014, <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01162670/document>.
- MARTIN, Denis-Constant, « Gregory Walker et le singe roublard. La question de la création devant l'inexistence et la réalité de l'idée de "musique noire" », *Volume !*, n° 8, 2011, p. 17-39.
- MATA BARREIRO, Carmen, « Identité urbaine, identité migrante », *Recherches sociographiques*, vol. 45, n° 1, janvier-avril 2004, p. 39-58. En ligne : <https://doi.org/10.7202/009234ar>.

- MATHIS-MOSER, Ursula, MERTZ-BAUMGARTNER, Birgit, « Littérature migrante ou littérature de la migrance. À propos d'une terminologie controversée », in : *Diogène*, vol. 2, n° 246-247, 2014, p. 46-61.
- MBEMBE, Achille, « Les écritures africaines de soi », *Politique africaine*, vol. 1, n° 77, 2000, Paris, Éditions Karthala, p. 16-43.
- MCGUIRE, James, « Forked Tongues, Marginal Bodies: Writing as Translation in Khatibi », *Research in African Literatures*, n° 23, 1992, p. 107-116.
- MEAD, George Herbert, *L'Esprit, le Soi et la Société*, Paris, PUF, 1963 [1934].
- MEMMI, Albert, *Portrait du colonisé*, Paris, Petite bibliothèque Payot, 1973.
- MÉNIL, Alain, « La créolisation, nouveau paradigme pour penser l'identité? », *Rue Descartes*, vol. 4, n° 66, 2009, p. 8-19.
- MÉNIL, Alain, « La créolisation, un nouveau paradigme pour penser l'identité? », *Rue Descartes*, vol. 4, n° 66, 2009, p. 8-19.
- MÉNIL, Alain, *Les Voies de la créolisation. Essai sur Édouard Glissant*, Paris, De l'incidence Éditeur, 2011.
- MESCHONNIC, Henri, « Qu'entendez-vous par oralité? », in : *Langue française*, n° 56, 1982, p. 6-23. En ligne : https://www.persee.fr/doc/lfr_0023-8368_1982_num_56_1_5145
- MIANO, Léonora, *Habiter la frontière*, Paris, L'Arche, 2012.
- MICONI, Jada, « Un "rêve bleu-blanc-rouge". Les sapeurs dans l'œuvre romanesque d'Alain Mabanckou », in : Modenesi, Marco, Collini, Maria Benedetta et Paraboschi, Francesca (dir.) : « *La grâce de montrer son âme dans le vêtement* ». *Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim, (TOMO III) – Dal Novecento alla Contemporaneità*, Milan, Ledizioni, 2015. En ligne : <https://books.openedition.org/ledizioni/7052?lang=fr>.
- MIRVILLE, Ernst, « Kreyòl nan oralti », *Conjonction*, n° 161-162, juin 1984, p. 23-28.
- MORETTI, Franco, *Opere mondo. Saggio sulla forma epica dal'Faust a Cent'anni di solitudine*, Turin, Einaudi, 1994.
- MOSER, Christian et NELLES, Jürgen (dir.), *Autobiofiktion, Konstruierte Identitäten in Kunst, Literatur und Philosophie*, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2006.
- MOSER, Christian et NELLES, Jürgen (dir.), *AutoBioFiktion. Konstruierte Identitäten in Kunst, Literatur und Philosophie*, Bielefeld, Aisthesis Verlag, 2006.
- MOUDILENO, Lydie, « Littérature et postcolonie », *Postcolonialisme : inventaire et débats, Africultures*, n° 28, mai 2000.
- MOUDILENO, Lydie, *Parades postcoloniales. La fabrication des identités dans le roman congolais*, Paris, Khartala, 2006.
- MOURA, Jean-Marc, « Postcolonialisme et comparatisme », SFLGC, Bibliothèque comparatiste. En ligne : <https://sflgc.org/bibliotheque/moura-jean-marc-postcolonialisme-et-comparatisme>.

- MOURA, Jean-Marc, *L'Europe littéraire et l'ailleurs*, Paris, Presses Universitaires de France, 1998.
- MOURA, Jean-Marc, *La littérature des lointains : histoire de l'exotisme européen au XX^e siècle*, Paris, Champion, 1998.
- MOURA, Jean-Marc, *Littérature francophone et théorie postcoloniale*, Paris, PUF, 1998.
- MOURA, Jean-Marc, *Le Sens littéraire de l'humour*, Paris, PUF, 2010.
- MOURALIS, Bernard, « Avant-Propos », in : *Autobiographies et récits de vie en Afrique, A.P.E.L.A.*, n° 13, 1^{er} semestre 1991, p. 3-4.
- MOURALIS, Bernard, *L'Illusion de l'altérité : Études de littérature africaine*, Paris, Honoré Champion, 2006.
- MOURALIS, Bernard, *Littérature et développement. Essai sur le statut, la fonction et la représentation de la littérature négro-africaine d'expression française*, Paris, Éditions Silex, 1984.
- MOWATT, Rasul, FRENCH, Bryana et MALEBRANCHE, Dominique, « Black / Female / Body Hypervisibility and Invisibility. A Black Feminist Augmentation of Feminist Leisure Research », *Journal of Leisure Research*, vol. 45, n° 5, 2013. En ligne : <https://www.nrpa.org/globalassets/journals/jlr/2013/volume-45/jlr-volume-45-number-5-pp-644-660.pdf>.
- MÜLLER, Jürgen, « Vers l'intermédialité : histoires, positions et options d'un axe de pertinence », *Médiamorphoses. L'identité des médias en questions*, n° 16, 2006, p. 99-110.
- MÜLLER, Jürgen, *Intermedialität: Formen moderner kultureller Kommunikation*, Münster, Nodus, 1996.
- MULVEY, Laura, « *Visual Pleasures and Narrative Cinema* », *Screen*, n° 16, automne 1975, p. 6-18.
- NEGRO, Maria Grazia, *Il mondo, il grido, la parola. La questione linguistica nella letteratura postcoloniale italiana*, Florence, Franco Cesati Editore, 2015.
- NGUGI, wa Thiong'o, *Décoloniser l'esprit*, trad. française par Sylvain Prudhomme, Paris, La Fabrique éditions, 2011 [*Decolonising the Mind*, Nairobi, East African Editorial Publishers, 1986].
- NOUSS, Alexis, « Le grain des littératures migrantes » in : Nouss, Alexis, Pinçonat, Crystel et Rinner, Fridrun (dir.), *Littératures migrantes et traduction*, Aix-Marseille Université, Presses Universitaires de Provence, 2017.
- PARATI, Graziella, *Migrant Writers and urban Space in Italy. Proximities and Affect in Literature and Film*, New York, Palgrave Macmillan, 2017.
- PATERSON, Janet, *Moments postmodernes dans le roman québécois*, Ottawa, Les presses de l'Université d'Ottawa, 1990.
- PAVEL, Thomas, *La Pensée du roman*, Paris, Gallimard, 2003.
- PEZZAROSSA, Fulvio, ROSSINI, Ilaria (dir.), *Leggere il testo e il mondo. Vent'anni di scrittura della migrazione in Italia*, Bologne, CLUEB, 2011.

- PFISTER, Manfred, « How Postmodern is Intertextuality », in : Plett, Heinrich (dir), *Intertextuality*, Berlin, Walter de Gruyter, 1991, p. 207-224.
- PIÉGAY-GROS, Nathalie, *Introduction à l'intertextualité*, Paris, Dunod, 1996.
- PIGUET, François, « Marginalisation et stratégies de résistance des nomades dans la corne de l'Afrique », in : Auroi, Claude et Maurer, Jean-Luc (dir.), *Tradition et modernisation des économies rurales : Asie-Afrique-Amérique latine*, Paris, PUF, 1998, p. 263-283. En ligne : <https://books.openedition.org/iheid/1601?lang=fr>.
- PINÇONNAT, Crystel, *Endofiction et fable de soi : écrire en héritier de l'immigration*, Paris, Classiques Garnier, 2016.
- PITTS, Johnny, *Afropean. Notes from Black Europe*, Londres, Allan Lane, 2019.
- PLIVARD, Ingrid, *Psychologie interculturelle*, Paris, De Boeck Supérieur, 2014.
- POLLOCK, Griselda, « Des canons et des guerres culturelles », *Cahiers du Genre*, vol. 2, n° 43, 2007, p. 45-69, trad. française par Séverine Sofio et Perin E. Yavuz : « About Canon and Culture Wars », *Differencing the Canon. Feminist Desire and the Writing of Art's Histories*, New York, Routledge, 1999.
- PORRA, Véronique, « De l'hybridité à la conformité, de la transgression à l'intégration : sur quelques ambiguïtés de la représentation identitaire dans les littératures de la migration en France à la fin du xx^e siècle », in : Mathis-Moser, Ursula (dir), *La littérature « française » contemporaine*, Tübingen, Narr, 2007, p. 21-36.
- PROCTER, James, *Dwelling Places: Postwar Black British Writing*, Manchester, Manchester University Press, 2003.
- PYANT, Carlton et YANICO Barbara, « Relationship of racial identity and gender role attitudes to Black women's psychological well-being », *Journal of Counseling Psychology*, vol. 38, n° 3, 1991, p. 315-322.
- RADAELLI, Giulia, *Literarische Mehrsprachigkeit. Sprachwechsel bei Elias Canetti und Ingeborg Bachmann*, Berlin, Akad-Verlag, 2011.
- RAIBAUD, Yves, « Armstrong, je ne suis pas noir », *Volume !*, n° 8, 2011, p. 223-231.
- RICARD, Alain, *Le Sable de Babel : Traduction et apartheid*, Paris, CNRS éditions, 2011.
- RICŒUR, Paul, *Soi-même comme un autre*, Paris, Seuil, 1990.
- RICŒUR, Paul, *Temps et récit I*, Paris, Seuil, 1983.
- RIESZ, Janos et SCHILD, Ulla (dir.), *Genres autobiographiques en Afrique*, Berlin, Dietrich Reimer Verlag, 1996.
- RIESZ, Janos, *De la littérature coloniale à la littérature africaine*, Paris, Karthala, 2007.
- SADIKALAY, Philippe, « Jazz et aspirations collectives : un "call-response" inversé ? », *Études caribéennes* [en ligne], n° 29, décembre 2014. En ligne : <http://journals.openedition.org/etudescaribeennes/7113>.

- SALAZAR MORALES, Roberto, « Harold Bloom, *The Western Canon* : retour sur le canon », *Comparatismes en Sorbonne* [en ligne], n° 4, 2013. En ligne : http://www.crlc.paris-sorbonne.fr/pdf_revue/revue4/3_SALAZAR_Bloom_TEXTE.pdf.
- SAMOYAUULT, Tiphaine, *Romans-mondes. Les formes de la totalisation romanesque au XX^e siècle*, thèse de doctorat sous la direction de Jacques Neefs, soutenue à Paris 8 Vincennes-Saint-Denis le 14 décembre 1996, 3 vol., 1 010 p.
- SAUVAIRE, Marion, « De l'exil à l'errance, la diversité des sujets migrants », *Amerika* [en ligne], n° 5, 2011. En ligne : <http://journals.openedition.org/amerika/2511>.
- SCEGO, Igiaba, « La madre e l'altra madre: la questione della lingua in Gabriella Ghermandi e Uba Cristina Alì Farah », *Migrazione*, n° 1, vol. 12, 2010, p. 87-104.
- SCHIPPER, Mineke, « Le Je africain : pour une typologie des écrits à la première personne (fiction et non-fiction) », in : *Autobiographies et récits de vie en Afrique, A.P.E.L.A.*, n° 13, 1^{er} semestre 1991, p. 7-22.
- SEMUJANGA, Josuas, « De l'africanité à la transculturalité : éléments d'une critique littéraire dépolitisée du roman », *Études françaises*, vol. 37, n° 2, 2001, p. 133-156. En ligne : <https://id.erudit.org/iderudit/009012ar>.
- STEEMERS, Vivian, *Le (Néo)colonialisme littéraire*, Paris, Khartala, 2012.
- STRAUBEL, Hella, « Zum Kanon der postkolonialen Literatur », *Trajectoires*, n° 4, 2010. En ligne : <http://trajectoires.revues.org/526>.
- SUCHET, Myriam, *L'Imaginaire bétérolingue. Ce que nous apprennent les textes à la croisée des langues*, Paris, Classiques Garnier, 2014.
- TETAZ, Jean Marc, « L'identité narrative comme théorie de la subjectivité pratique. Un essai de reconstruction de la conception de Paul Ricœur », Institut protestant de théologie, *Études théologiques et religieuses*, vol. 4, tome 89, 2014, p. 463-494.
- THIERRY, Raphaël, « Quand l'édition africaine s'émancipe », *InaGlobal*, 20 avril 2016. En ligne : <https://www.theguardian.com/books/2015/jul/04/taiye-selasi-stop-pigeonholing-african-writers>.
- THIERRY, Raphaël, *Le Marché du livre africain et ses dynamiques littéraires. Le cas du Cameroun*, Pessac, Presses Universitaires de Bordeaux, 2015.
- UKIZE, Servilien, *La pratique intertextuelle d'Alain Mabanckou. Le mythe du créateur libre*, Paris, L'Harmattan, 2015.
- UKIZE, Servilien, *La pratique intertextuelle d'Alain Mabanckou. Le mythe du créateur libre*, Paris, L'Harmattan, 2015.
- VANDENDORPE, Chloé, « L'intermédialité dans l'art romanesque de Léonora Miano », *Études Littéraires Africaines*, n° 47, 2019, p. 163-177.
- VINSONNEAU, Geneviève, « Le développement des notions de culture et d'identité : un itinéraire ambigu », *Carrefours de l'éducation*, vol. 2, n° 14, 2002, p. 2-20.

WABERI, Abdourahman, « Les enfants de la postcolonie. Esquisse d'une nouvelle génération d'écrivains francophones d'Afrique noire », *Notre Librairie*, n° 135, septembre-décembre 1998.

YOUNG, Robert, *Postcolonialism: an historical introduction*, Oxford, Blackwell publishers, 2001.

ARTICLES DE PRESSE ET ENTRETIENS AVEC LES AUTEURS DU CORPUS

ABATI, Velio et LORENZONI, Walter, « Intervista a Kossi Komla-Ebri », *Il gabellino*, n° 8, juin 2016.

ASTIER, Pierre, PÉCHER, Laure, « Mondialisons l'édition française ! », *lemonde.fr*, 20 mars 2014. En ligne : https://www.lemonde.fr/idees/article/2014/03/20/mondialisons-l-edition-francaise_4346262_3232.html.

CALVET, Catherine, DOUROUX, Philippe, « Alain Mabanckou, un afro engagé », *Libération*, 7 septembre 2016. En ligne : https://www.liberation.fr/debats/2016/09/07/alain-mabanckou-afro-engage_1488814.

CHALU, Marie-Julie, « Penser Afropéa », *Africultures* [en ligne], 19 avril 2020.

CHEMILLIER, Marc, *Le jazz, l'Afrique et la créolisation. Entretien avec Bernard Lubat*, 13 octobre 2008. En ligne : <http://ehess.modelisationsavoirs.fr/lubat/creolisation/JazzAfrique.pdf>

GERSONY, Marina, « Il razzismo spiegato con le barzellete », *Il Giornale*, 8 mai 2006.

KOMLA-EBRI, Kossi, « Auch ich bin Italien », *Die Brücke-Forum für antirassistische Politik und Kultur*, n° 4/XIX, juillet-août 2000.

MBONGO-MBOUSSA, Boniface, MABANCKOU, Alain et MIANO, Léonora, « Table ronde : Les positionnements des écrivains dans le champ littéraire contemporain », *Les actes de colloques du musée du quai Branly Jacques Chirac*, n° 3, 2011. En ligne : <http://journals.openedition.org/actesbrantly/507>.

OTERMAN, Philip, « Black British writer wins major German-language fiction award », *The Guardian*, 12 juillet 2016. En ligne : <https://www.theguardian.com/books/2016/jul/12/black-british-writer-wins-major-german-language-fiction-sharon-dodue-otoo-ingeborg-bachmann-prize>.

NGANANG, Patrice, « Écrire sans la France », *Africultures*, 21 novembre 2004. En ligne : <http://www.africultures.com/php/index.php?nav=article&no=3610>.

PÉPIN, Elsa, « Edem Awumey : la route comme royaume », *La Presse*, 18 septembre 2009. En ligne : <https://www.lapresse.ca/arts/litterature/200909/18/01-903064-edem-awumey-la-route-comme-royaume.php>.

- PUJAR, Kelly, « Kassav' : il y a quarante ans naissait le zouk », *la 1^{ère}, portail des Outre-mer*, 5 mai 2019. En ligne : <https://la1ere.francetvinfo.fr/kassav-il-y-40-ans-naissait-zouk-699660.html>.
- SCEGO, Igiaba, « L'Italie dénonce le colonialisme des autres, sans vouloir nommer le sien », *Le Monde*, 3 février 2019. En ligne : https://www.lemonde.fr/afrique/article/2019/02/03/l-italie-denonce-le-colonialisme-des-autres-sans-vouloir-nommer-le-sien_5418651_3212.html.
- SCIARRINO, Matilde, « Identità plurime e dinamica, Africa e Europa oggi », entretien avec Kossi Komla-Ebri, *La macchina sognante*, 30 mars 2020. En ligne : <http://www.lamacchinasognante.com/identita-plurime-e-dinamica-africa-e-europa-oggi-lo-scrittore-kossi-komla-ebri-intervistato-da-matilde-sciarrino>.
- « Manifeste des 44 écrivains pour une “littérature-monde en français” », *Le Monde*, 16 mars 2007.
- « Edem Awumey : espoir togolais », *Jeune Afrique*, 14 octobre 2009. En ligne : <https://www.jeuneafrique.com/200554/culture/edem-awumey-espoir-togolais>.
- « Raphaël Confiant : “Frantz Fanon précurseur de l'identité multiple” », *L'Humanité*, 21 août 2017. En ligne : <https://www.humanite.fr/raphael-confiant-frantz-fanon-precurseur-de-lidentite-multiple-640635>.
- « Somalie : le manque de pluie menace le nomadisme », Comité international de la Croix-Rouge, 29 novembre 2017. En ligne : <https://www.icrc.org/fr/document/somalie-le-manque-de-pluies-menace-le-nomadisme>.

VIDÉOS ET PODCASTS

- Comédie du Livre, « Alain Mabanckou lors de la Clôture de la Comédie du livre en 2017, Entretien littéraire avec Alain Mabanckou – Clôture Comédie du Livre 2017 », publié le 6 octobre 2017. En ligne : <https://www.youtube.com/watch?v=3jy-HhqxWIg>.
- Le Livre sur la Place, « Rencontre avec Alain Mabanckou – 38^{ème} édition du Livre sur la place », rencontre ayant eu lieu le 10 septembre à l'Hôtel de ville de Nancy, publié le 19 septembre 2016. En ligne : <https://www.youtube.com/watch?v=jBY7xvC2OYc>.
- Le Livre sur la Place, « Les Rencontres du Livre sur la place – Alain Mabanckou (6 décembre 2010) », publié le 4 juin 2012. En ligne : <https://www.youtube.com/watch?v=oK1iGqclmmM>.
- La Fabrique culturelle, « La traversée d'Edem Awumey », entretien,

publié le 12 septembre 2018. Réalisation, caméra et montage : Yves Whissel. En ligne : <https://www.lafabriqueculturelle.tv/capsules/11271/la-traversee-d-edem-awumey>.

Haveyouread, épisode 1, interview de Sharon Dodua Otoo par Charlotte Schönwetter, 2019. En ligne : https://open.spotify.com/episode/5zdOu4l0blYV8anPs92e4W?si=JJmEtPfkSdS6QjyY-uaUeg&dl_branch=1.

Institut du Tout-Monde, « Pensée de l'errance », extrait d'une conférence d'Édouard Glissant dans le cadre du séminaire de l'ITM : « Philosophie du Tout-Monde » qui s'est tenue le 30 mai 2008 à Paris. En ligne : <http://www.edouardglissant.fr/penseedelerrance.html>.

Les couilles sur la table, « Virginie Despentes – Les jolies choses de l'art », podcast produit par Binge Audio, publié le 26 septembre 2019. En ligne : <https://binge.audio/podcast/les-couilles-sur-la-table/virginie-despentes-les-jolies-choses-de-lart>.

bell hooks, *Cultural Criticism & Transformation*, documentaire produit et dirigé par Sut Jhally, 1997. En ligne : <https://www.youtube.com/watch?v=OQ-XVTzBMvQ>.